Πρώτη ομιλία της νέας προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου Roberta Metsola - 18 Ιανουαρίου 2022

(Μαλτεζικά)

Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
συνάδελφοι,
Ευρωπαίοι.

Με μεγάλη ταπεινότητα, αισθάνομαι τιμή που μου αναθέτετε αυτήν την ευθύνη. Υπόσχομαι ότι θα διαθέσω όλη μου την ενέργεια στο έργο αυτού του Κοινοβουλίου και προς όφελος όλων των πολιτών της Ευρώπης.

(Ιταλικά)

Το πρώτο πράγμα που θα ήθελα να κάνω ως πρόεδρος είναι να συνεχίσω την παρακαταθήκη που μας άφησε ο Ντάβιντ Σασόλι. Ο Ντάβιντ ήταν ένας άνθρωπος που αγωνιζόταν για την Ευρώπη, για όλους εμάς και για το Κοινοβούλιο αυτό. Πίστευε ότι η Ευρώπη έχει τη δύναμη να χαράξει μια νέα πορεία σε αυτόν τον κόσμο. Σε ευχαριστούμε, Ντάβιντ.

(Αγγλικά)

Θα τιμήσω τον Ντάβιντ Σασόλι ως πρόεδρο με το να υπερασπίζομαι πάντοτε την Ευρώπη. Για τις κοινές μας αξίες της δημοκρατίας, της αξιοπρέπειας, της δικαιοσύνης, της αλληλεγγύης, της ισότητας, του κράτους δικαίου και των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Για την πολιτική της ελπίδας και την υπόσχεση για μια Ευρωπαϊκή Ένωση. Θέλω οι άνθρωποι να ανακτήσουν ένα αίσθημα πίστης και ενθουσιασμού για το εγχείρημά μας. Την πίστη ότι μπορούμε να κάνουμε τον κοινό μας χώρο πιο ασφαλή, πιο δίκαιο και πιο ισότιμο.

Αγαπητοί Ευρωπαίοι,

τα επόμενα χρόνια οι πολίτες θα στραφούν στο Κοινοβούλιο αναμένοντας να ηγηθούμε και να δώσουμε κατευθύνσεις. Ενώ άλλοι θα συνεχίσουν να δοκιμάζουν τα όρια των δημοκρατικών αξιών και των ευρωπαϊκών αρχών μας.

Πρέπει να αντιπαλέψουμε το αντιευρωπαϊκό αφήγημα που βλέπουμε να ριζώνει τόσο εύκολα και τόσο γρήγορα.

Η παραπληροφόρηση, εσκεμμένη και μη, εντάθηκε στα χρόνια της πανδημίας και ενίσχυσε τον ανέξοδο κυνισμό και τις φτηνές λύσεις του εθνικισμού, του αυταρχισμού, του προστατευτισμού και του απομονωτισμού. Πρόκειται για αυταπάτες που δεν προσφέρουν λύσεις.

Διότι η Ευρώπη είναι ακριβώς το αντίθετο. Ευρώπη σημαίνει να στηρίζουμε ο ένας τον άλλον και να ενώνουμε τους πολίτες μας. Σημαίνει να υπερασπιζόμαστε τις αρχές των ανδρών και γυναικών που ίδρυσαν την ΕΕ και που μας οδήγησαν από την τέφρα του πολέμου και του Ολοκαυτώματος στην ειρήνη, την ελπίδα και την ευημερία.

Αξιότιμοι ευρωβουλευτές,

το Κοινοβούλιό μας είναι σημαντικό.

- Σημαντικό για τους δικαστές που δέχονται επιθέσεις. Για όσους εργάζονται στην πρώτη γραμμή στα συστήματα υγείας. Για κάθε γυναίκα στην ΕΕ που ακόμη παλεύει για τα δικαιώματά της. Για τους ευάλωτους, τους καταπιεσμένους και τους κακοποιημένους ανθρώπους.

- Για όσους αναγκάζονται να ξεφύγουν από φυσικές καταστροφές. Τις οικογένειες όσων σκοτώθηκαν σε τρομοκρατικές επιθέσεις. Για τις ένοπλες δυνάμεις και τις αρχές επιβολής του νόμου που υπηρετούν υπό δύσκολες συνθήκες. Για αυτούς που αναζητούν προστασία. Για τους αγρότες, τις ΜΚΟ και τους επιχειρηματίες μας.

- Είναι σημαντικό για τις κοινότητες των ΛΟΑΤΙ. Για όσους ακόμη υφίστανται διακρίσεις για τη θρησκεία τους, το χρώμα του δέρματός τους ή την ταυτότητα φύλου τους. Για όσους πιστεύουν στην υπόσχεση για την Ευρώπη.

Το Κοινοβούλιο αυτό είναι σημαντικό. Όταν οι άνθρωποι στρέφονται σε μας για την προάσπιση των αξιών τους, εμείς θα είμαστε σύμμαχοί τους.

Αγαπητοί συνάδελφοι,

για τη γενιά μου δεν υπάρχει παλιά και νέα Ευρώπη. Είμαστε η πρώτη γενιά του Εράσμους. Η τελευταία που έζησε τον Βαλέσα και τον Χάβελ. Ξέρουμε ότι ίσες ευκαιρίες δεν σημαίνει να γίνουν όλοι το ίδιο. Τιμούμε τις διαφορές που υπάρχουν στην Ευρώπη, γιατί γνωρίζουμε ότι αυτό είναι που μας κάνει πιο δυνατούς. Που μας κάνει μοναδικούς. Που μας κάνει Ευρωπαίους.

Αν θέλουμε οι άνθρωποι να έχουν εμπιστοσύνη στην Ευρώπη, πρέπει να βγούμε από τη φούσκα του Στρασβούργου και των Βρυξελλών και να μεταφέρουμε τα ιδανικά και τις θέσεις της Ευρώπης στους ανθρώπους που ζουν στις πόλεις και τα χωριά μας.

(Γαλλικά)

«Κάθε άνθρωπος στον πλανήτη μας θα αισθανόταν καλύτερα, αν ακουγόταν πιο δυνατά η φωνή της Ευρώπης» είχε πει ο πρόεδρος Βαλερί Ζισκάρ ντ' Εστέν στην εναρκτήρια ομιλία του στη Συνέλευση για το μέλλον της Ευρώπης το 2002.

(Αγγλικά)

Ήδη από τότε υπήρχαν φωνές που ζητούσαν μια πιο ισχυρή Ευρώπη. Τώρα πρέπει να στηρίξουμε τη Διάσκεψη για το μέλλον της Ευρώπης, ώστε να καταλήξει σε απτά αποτελέσματα. Πρέπει να αφουγκραστούμε τους νέους ανθρώπους, ιδιαίτερα φέτος που η χρονιά είναι αφιερωμένη σ' αυτούς.

Αγαπητοί συμπολίτες μου Ευρωπαίοι,

η κλιματική αλλαγή μαστίζει την ήπειρό μας και τον κόσμο μας. Δεν αποτελεί πια πρόβλημα που θα λύσει κάποια άλλη γενιά. Όσοι πιστεύουν στην επιστήμη, όπως εμείς στο Κοινοβούλιο, ξέρουν ότι το ερώτημα δεν είναι πια αν, αλλά πότε.

Η Ευρωπαϊκή Πράσινη Συμφωνία και η υπόσχεση ότι θα είμαστε οι πρώτοι που θα απαλλαγούμε από τον άνθρακα είναι η σωστή απάντηση. Δεν είναι μόνο αναγκαιότητα, αλλά και επιτακτικό καθήκον. Είναι και μια ευκαιρία για την Ευρώπη να ηγηθεί, να επανεφεύρει τον εαυτό της. Για να εξασφαλιστούν η ανάπτυξη, η βιωσιμότητα και η ευημερία, με ταυτόχρονη μείωση των εκπομπών.

Πρέπει να πείσουμε τον υπόλοιπο κόσμο ότι η μάχη κατά της κλιματικής αλλαγής είναι η κοινή μας μοίρα.

Γιατί αύριο θα είναι πια αργά.

Πρέπει να συνεχίσουμε... Πρέπει να συνεχίσουμε να δείχνουμε ότι δεν γίνεται να αποσυνδέουμε το περιβάλλον από την οικονομία.

Οι επιχειρήσεις, τόσο οι νεόφυτες και οι μικρομεσαίες, όσο και οι μεγαλύτερες εταιρείες που δραστηριοποιούνται σε όλη την ΕΕ, χρειάζονται ασφάλεια δικαίου, ευκολότερη πρόσβαση στη χρηματοδότηση και καινοτόμο πνεύμα και περιβάλλον στην Ευρώπη. Χρειάζονται λιγότερη γραφειοκρατία και κίνητρα για να ρισκάρουν, προκειμένου να ανακτήσει η Ευρώπη την ανταγωνιστικότητά της. Το Ταμείο Ανάκαμψης και Ανθεκτικότητας θα βοηθήσει να υπάρξουν νέες επενδύσεις μετά την πανδημία.

Όπως η πράσινη μετάβαση, έτσι και η ψηφιακή μετάβαση θα δημιουργήσει ευκαιρίες και θα πρέπει να είμαστε στην πρώτη γραμμή αυτών των αλλαγών, ώστε να τις καθοδηγήσουμε. Κι αυτό θα κάνουμε.

Οι ανοιχτές οικονομίες και οι ανοιχτές κοινωνίες της Ευρώπης είναι ένα μοντέλο για το οποίο είμαι υπερήφανη. Είναι ένα μοντέλο που πρέπει να στηριχθεί, ώστε να αντέξει την πίεση που δέχεται. Μια πίεση που θέλει να ομφαλοσκοπήσουμε. Να υψώσουμε νέους φραγμούς, να επαναφέρουμε παλιά σύνορα και να εγκαταλείψουμε τον κοινό μας χώρο Σένγκεν, έναν χώρο που έχουμε χρέος να ολοκληρώσουμε. Ή κάθε απόπειρα να δυσφημιστούν οι αρχές και οι αξίες μας.

Ο Κόνραντ Αντενάουερ είχε πει: «Η ευρωπαϊκή ενότητα ήταν ένα όνειρο των λίγων. Έγινε ελπίδα για τους πολλούς. Και σήμερα είναι πια μια αναγκαιότητα για όλους μας».

Αγαπητοί συνάδελφοι,

ο κόσμος γύρω μας είναι λιγότερο φιλικός απ’ ό,τι ήταν πριν από μία γενιά. Οι απαράδεκτες επιθέσεις κατά της κυριαρχίας και της ακεραιότητας της Ουκρανίας και η επικίνδυνη κατάσταση στη Λευκορωσία είναι κορυφαία δείγματα αυτής της κατάστασης. Η συλλογική μας ασφάλεια αποτελεί κοινή πρόκληση.

Για να παραμείνει αξιόπιστη η Ευρωπαϊκή Ένωση και να μπορεί να ασκεί την επιρροή της διεθνώς, πρέπει να μείνουμε πιστοί στις αρχές μας. Αυτή είναι η πραγματική μας δύναμη. Για ηγέτες αυταρχικούς και δεσποτικούς, η ΕΕ συνιστά απειλή και μόνο που υπάρχει. Όπως πολύ εύγλωττα το έθεσε ο Τάρεκ Οσμάν: «Η Ευρώπη έχει τελικά αναπτύξει τον πιο όμορφο, εκλεπτυσμένο τρόπο ζωής που γνώρισε ποτέ η ανθρωπότητα».

(Γαλλικά)

Η φετινή χρονιά σηματοδοτεί την 70ή επέτειο της παρουσίας μας στο Στρασβούργο. Μια πόλη, μια περιοχή, που λειτουργεί γεωγραφικά ως διάκριση των εξουσιών και, ως εκ τούτου, αποτελεί η ίδια μια εγγύηση για τη δημοκρατία. Καθιστά το Κοινοβούλιό μας έναν θεσμό με σάρκα και οστά, προσιτό και προσβάσιμο, στην υπηρεσία των πολιτών. Όλα αυτά την καθιστούν ιδανικό τόπο για το θεσμικό μας όργανο.

(Αγγλικά)

Η Ευρώπη κουβαλά την κληρονομιά του πολέμου, αλλά κουβαλά και την κληρονομιά της επούλωσης των πληγών. Μπορούμε να αξιοποιήσουμε αυτή την εμπειρία βοηθώντας να τερματιστεί ο διχασμός στην τελευταία διαιρεμένη χώρα της ΕΕ, την Κύπρο, υπό την αιγίδα του σχεδίου του ΟΗΕ. Δεν θα είμαστε ποτέ ολόκληροι, όσο η Κύπρος παραμένει διαιρεμένη. Πρέπει επίσης να αναστρέψουμε τη χαμένη δυναμική όσον αφορά τη σχέση μας με τα Δυτικά Βαλκάνια.

Αγαπητοί ευρωβουλευτές,

θέλω να είμαι ξεκάθαρη απέναντι σε όσους θέλουν να καταστρέψουν την Ευρώπη: να ξέρετε ότι το Κοινοβούλιο αυτό θα είναι εναντίον σας.

Σε όσους επιχειρούν να υποσκάψουν τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, την ελευθερία της έκφρασης και τα θεμελιώδη δικαιώματα, όσους στοχοποιούν τις γυναίκες και όσους αρνούνται τα δικαιώματα στους ΛΟΑΤΚΙ συμπολίτες μας: να ξέρετε ότι το Κοινοβούλιο αυτό δεν θα δεχτεί ποτέ τις θέσεις σας.

Εναντίον όσων προσπαθούν να εκβιάσουν την Ευρώπη με υβριδικές επιθέσεις, το Κοινοβούλιο θα στηρίζει πάντοτε την αλληλεγγύη μεταξύ των μελών: να ξέρετε ότι οι δικτάτορες δεν θα μας διχάσουν ποτέ.

Θέλω να πω στις οικογένειες της Ντάφνι Καρουάνα Γκαλίτσια και του Γιαν Κούτσιακ, δημοσιογράφων που δολοφονήθηκαν επειδή έκαναν τη δουλειά τους: ο αγώνας σας για αλήθεια και δικαιοσύνη είναι και δικός μας αγώνας. Στους συγγενείς και φίλους του Ολιβιέ Ντιμπουά, που κρατείται όμηρος εδώ και σχεδόν 300 μέρες στο Μάλι. Ο αγώνας του για ελευθερία πρέπει να γίνει δικός μας αγώνας.

Αγαπητοί φίλοι, αγαπητοί Ευρωπαίοι,

το πολιτικό μοντέλο μας οδήγησε την ήπειρό μας στη δημοκρατία, την ευημερία και την ισότητα. Αν θέλουμε όμως να ανεβάσουμε την Ευρώπη στο επίπεδο που έχουμε υποσχεθεί στην επόμενη γενιά, πρέπει να σφυρηλατήσουμε κάτι ακόμη πιο ισχυρό. Κάτι που θα συμβαδίζει με την εποχή, που θα παρακινεί ένα νεότερο και πιο δύσπιστο κοινό να πιστέψει στην Ευρώπη.

Πρέπει να είμαστε ένα Κοινοβούλιο που θα δίνει δύναμη και θα αγκαλιάζει τη διαφορετικότητα. Το γεγονός ότι είμαι η πρώτη γυναίκα πρόεδρος του Κοινοβουλίου από το 1999 ξέρω ότι έχει σημασία, τόσο εντός όσο και εκτός της αίθουσας αυτής. Χρειάζονται όμως κι άλλα βήματα. Η προσήλωση του οργάνου μας στη διαφορετικότητα, στην ισότητα των φύλων, στα δικαιώματα των γυναικών, σε όλα τα δικαιώματά μας, πρέπει να επανεπιβεβαιωθεί.

Πριν από 22 χρόνια η Νικόλ Φοντέν εκλέχτηκε πρόεδρος 20 χρόνια μετά τη Σιμόν Βέιγ. Αυτή τη φορά δεν θα περάσουν άλλες δύο δεκαετίες έως ότου ξαναβρεθεί γυναίκα σε αυτό το αξίωμα.

Γνωρίζω ότι στηρίζομαι στους ώμους γιγάντων. Στους ώμους της Σιμόν Βέιγ, κρατούμενης στο Άουσβιτς με αριθμό 78651. Που έσπασε τα δεσμά αυτής της οδυνηρής περιόδου της ευρωπαϊκής ιστορίας μας, κατάφερε να υπερβεί εμπόδια και να ανοίξει τον δρόμο ως η πρώτη γυναίκα πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Στους ώμους εκατομμυρίων ανώνυμων γυναικών που υπέμειναν τόσα πολλά και που αγωνίστηκαν ώστε να έχουμε εμείς τις ευκαιρίες που δεν δόθηκαν ποτέ σ’ εκείνες.

Στους ώμους της Άσλινγκ, της Παουλίνα και άλλων γυναικών που έχουν ήδη δολοφονηθεί φέτος. Στους ώμους των εκτοπισμένων και των αγνοουμένων της Ευρώπης. Όλων εκείνων που πάλεψαν και υπέφεραν από τον ολοκληρωτισμό και θυσίασαν τα πάντα για την Ευρώπη.

Στους ώμους όλων εκείνων που πίστεψαν και συνεχίζουν να πιστεύουν.

Βρισκόμαστε εδώ χάρη σ’ αυτούς. Βρισκόμαστε εδώ για αυτούς.

Η Ευρώπη επέστρεψε.

Η Ευρώπη είναι το μέλλον.

(Γαλλικά)

Ζήτω η Ευρώπη!